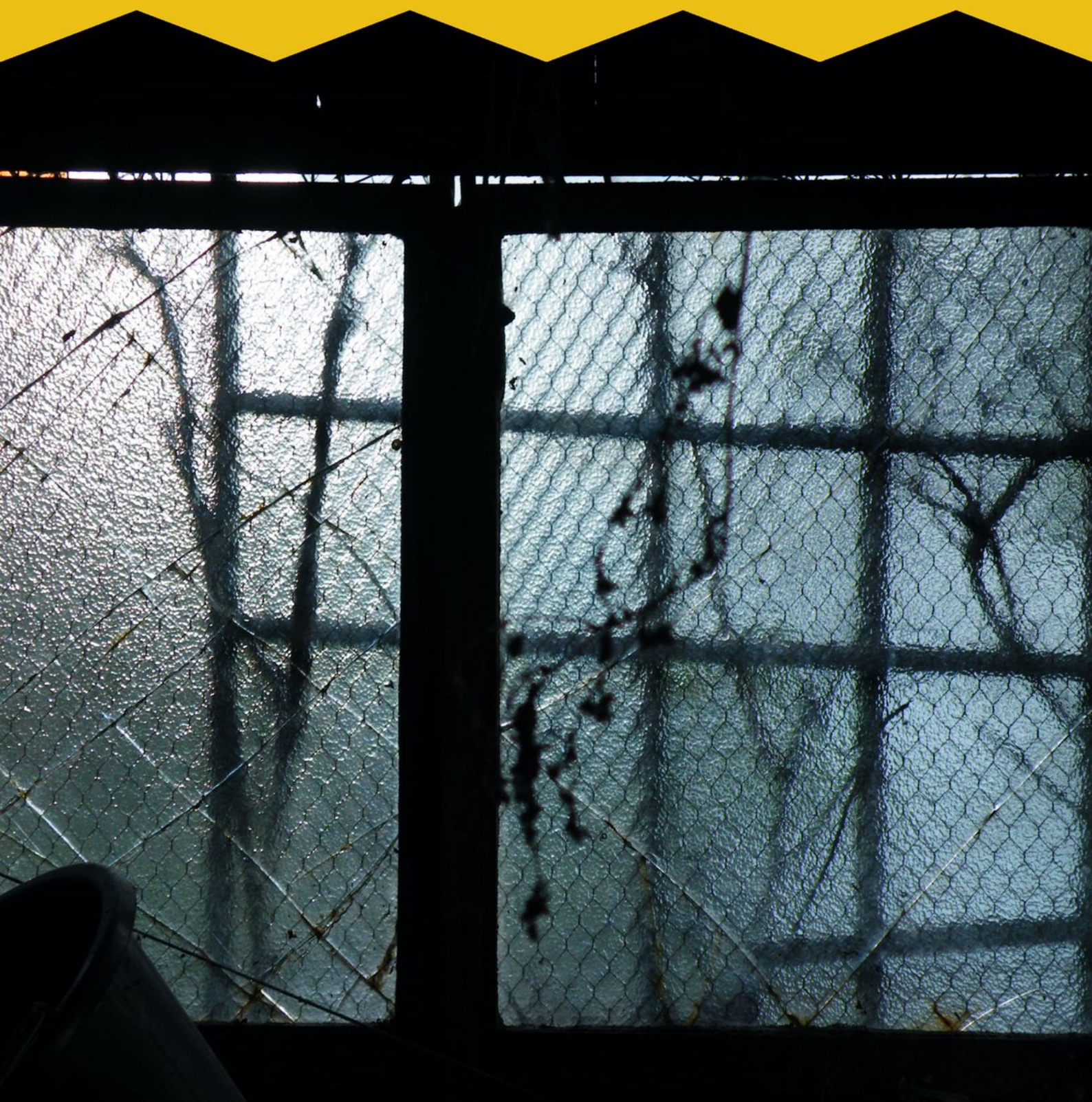


# Thrène IX



JAN KOCHANOWSKI

THRÈNES

## *Thrène IX*

TLUM. WACŁAW GASZTOWTT

Que d'or l'on donnerait pour t'acheter, Sagesse,  
S'il est vrai que tu sais apaiser la tristesse,  
Extirper de nos cœurs les désirs, le chagrin,  
Et faire, peu s'en faut, de l'homme un séraphin,  
Qui ne sait ce que c'est que le deuil et la plainte,  
Qui tient tête aux revers et dédaigne la crainte.  
Les choses d'ici-bas sont pour toi sans valeur.  
Dans la prospérité comme dans le malheur  
Toujours ferme, la mort n'a rien qui t'épouvante;  
Rien ne peut ébranler ta force triomphante.  
La richesse, dis-tu, ce n'est pas aux trésors,  
C'est au contentement et de l'âme et du corps  
Qu'on doit la mesurer. Ton œil inexorable,  
Sous des lambris dorés démasque un misérable;  
Nul pauvre ne voudrait augmenter son avoir,  
S'il réglait sur tes lois sa manière de voir.  
Malheureux! j'ai gravi les degrés de ton temple  
Pendant toute ma vie; et, quand je te contemple,  
Je suis de ces hauteurs soudain précipité  
Dans la foule vouée à l'imbécillité.

---

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/threnes-threne-ix>

Tekst opracowany na podstawie: Jan Kochanowski, *Thřenes*, [s.n.], Paris [1884]

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Narodową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BN.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Dorota Kowalska, Marta Niedziałkowska.

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

**Wspieraj Wolne Lektury** i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.